



## **Mover XT / XT2 / XT4 / XT L**

**DE** Kurzanleitung

**EN** Short instructions

**FR** Guide succinct

**NL** Snelle handleiding

**DK** Kort vejledning

**sv** Snabbguide

**DE** Mehr Informationen:  
[www.truma.de/mover-tipps](http://www.truma.de/mover-tipps)

**EN** More information  
[www.truma.com/mover-tips](http://www.truma.com/mover-tips)





Anzeige

Behebung

**Während der Bedienung**

Auf der Fernbedienung wird für einige Zeit keine Taste betätigt.

Die LED 4 blinkt viermal, ein Signalton ertönt viermal. Spätestens nach drei Minuten schaltet sich die Fernbedienung aus.

Fernbedienung am Schiebeschalter ausschalten. Zwei Sekunden warten und wieder einschalten.

Der Sicherheitsstecker wird bei eingeschalteter Fernbedienung aus der Steckdose gezogen.

Die LED 4 blinkt viermal zusammen mit einem Signalton. Danach schaltet sich die Fernbedienung aus.

Fernbedienung am Schiebeschalter ausschalten. Um den Mover wieder zu verwenden, Sicherheitsstecker wieder einstecken und Fernbedienung einschalten.

Die Bordbatterie wird bei eingeschalteter Fernbedienung getrennt.

LED 1 leuchtet, LED 4 blinkt viermal zusammen mit einem Signalton. Danach schaltet sich die Fernbedienung aus.

Fernbedienung am Schiebeschalter ausschalten. Um den Mover wieder zu verwenden, Batterie wieder verbinden und Fernbedienung einschalten.

Die Funkverbindung wird während des Rangierens gestört.

Die LED 4 blinkt viermal zusammen mit einem Signalton. Danach schaltet sich die Fernbedienung aus.

Fernbedienung am Schiebeschalter ausschalten. Für bessere Empfangsqualität näher an die Steuerung herangehen. Störquellen, z.B. an Hallenwänden reflektierende oder andere Funksignale vermeiden. Fernbedienung wieder einschalten.

Bei angeschwenkten Motoren wird die Fernbedienung ausgeschaltet.

Die LED 2 blinkt kurz, zusammen mit einem Signalton. Danach schaltet sich die Fernbedienung aus.

Die Fernbedienung am Schiebeschalter wieder einschalten und die Motoren vollständig abschwenken. Danach die Fernbedienung ausschalten.

Bei angeschwenkten Motoren und eingeschalteter Fernbedienung wird der Sicherheitsstecker gezogen.

Die LEDs 2 und 4 blinken, zusammen mit einem Signalton. Nach einiger Zeit schaltet sich die Fernbedienung aus.

Die Fernbedienung am Schiebeschalter ausschalten. Sicherheitsstecker wieder einstecken. Fernbedienung am Schiebeschalter wieder einschalten und Motoren abschwenken. Die Fernbedienung ausschalten. Nun kann der Sicherheitsstecker gezogen werden.

Bei angeschwenkten Motoren und eingeschalteter Fernbedienung wird die Bordbatterie abgeklemmt.

Die LED 1 leuchtet und die LEDs 2 und 4 blinken, zusammen mit einem Signalton. Nach einiger Zeit schaltet sich die Fernbedienung aus.

Fernbedienung am Schiebeschalter ausschalten. Batterie wieder ankleben. Fernbedienung am Schiebeschalter wieder einschalten. Motoren abschwenken und die Fernbedienung ausschalten.

**Warnung**

Die Ladung der Bordbatterie ist gering.

Die LEDs 1 und 3 leuchten für eine Minute, zusammen mit einem Signalton. Danach schaltet sich die Fernbedienung aus.

Fernbedienung am Schiebeschalter ausschalten. Bordbatterie wieder aufladen.

**Batterieschonung**

Ist die Fernbedienung länger als eine Stunde lang ausgeschaltet, geht die Steuerung in den Ruhemodus.

Nach Einschalten der Fernbedienung blinkt die LED 4 langsam zehnmal, danach schnell viermal mit Signalton. Danach schaltet sich die Fernbedienung aus.

Fernbedienung am Schiebeschalter ausschalten. Sicherheitsstecker aus- und wieder einstecken oder die Batterie trennen und wieder verbinden. Fernbedienung am Schiebeschalter wieder einschalten.

**Display****Remedy****During operation**

No button is pressed on the remote control for some time.

LED 4 flashes 4 times, and an acoustic signal is heard 4 times. The remote control switches off after three minutes at the latest.

Switch off remote control at slide switch. Wait two seconds and switch on again.

The safety plug is unplugged from the socket with the remote control switched on.

LED 4 flashes 4 times, together with an acoustic signal. Then the remote control switches itself off.

Switch off remote control at slide switch. To continue using the Mover, plug safety plug in again and switch on remote control.

The on-board battery is disconnected with the remote control switched on.

LED 1 illuminates and LED 4 flashes 4 times, together with an acoustic signal. Then the remote control switches itself off.

Switch off remote control at slide switch. To continue using the Mover, reconnect battery and switch on remote control.

Problem with radio link while manoeuvring.

LED 4 flashes 4 times, together with an acoustic signal. Then the remote control switches itself off.

Switch off remote control at slide switch. For better reception quality, move closer to the control unit. Avoid sources of interference such as radio signals reflecting from building walls or other radio signals. Switch remote control on again.

The remote control is switched off with the motors swivelled in.

LED 2 flashes short, together with an acoustic signal. Then the remote control switches itself off.

Switch on remote control again at the slide switch and swivel the motors out completely. Then switch the remote control off.

The safety plug is unplugged with the motors swivelled in and the remote control switched on.

LEDs 2 and 4 flash, together with a beep. After some time, the remote control switches off.

Switch off remote control at slide switch. Plug safety plug in again. Switch on remote control again at the slide switch and swivel out the motors. Switch the remote control off. The safety plug can now be unplugged.

The on-board battery is disconnected with the motors swivelled in and the remote control switched on.

LED 1 lights up and LEDs 2 and 4 flash, together with a signal tone. After some time, the remote control switches off.

Switch off remote control at slide switch. Re-connect the battery. Switch remote control on again at the slide switch. Swivel out the motors and switch off the remote control.

**Warning**

The charge of the on-board battery is low.

LEDs 1 and 3 illuminate for one minute, together with an acoustic signal. Then the remote control switches itself off.

Switch off remote control at slide switch. Recharge the on-board battery.

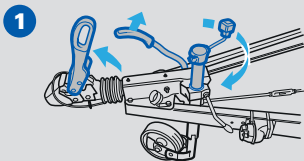
**Protecting the battery**

If the remote control is switched off for longer than one hour, the control unit goes into standby mode.

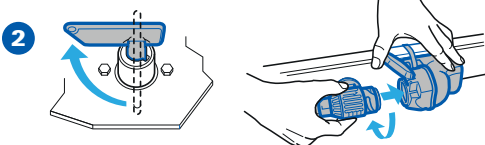
When the remote control is switched on again, LED 4 flashes slowly ten times, then flashes quickly four times with an acoustic signal. Then the remote control switches itself off.

Switch off remote control at slide switch. Unplug safety plug and plug in again or disconnect battery and reconnect. Switch remote control on again at the slide switch.

**DE Inbetriebnahme** **EN Start-up** **FR Mise en service**  
**NL Ingebruikname** **DK Ibrugtagning** **SV Idrifttagande**



- DE Voraussetzung:** Feststellbremse angezogen; Bugrad abgesenkt; Zugfahrzeug abgekuppelt
- EN Prerequisite:** Parking brake applied; front wheel lowered; towing vehicle uncoupled
- FR Condition :** Frein de parcage serré ; roue avant descendue ; véhicule tracteur dételé
- NL Voorwaarde:** handrem aangetrokken; neuswiel naar beneden; trekauto ontkoppeld
- DK Forudsætning:** Bremse trukket, næsehjul sænket, trækkøretøj frakoblet
- SV Förutsättningar:** åtdragen parkeringsbroms, nersänkt framhjul, frånkopplat dragfordon



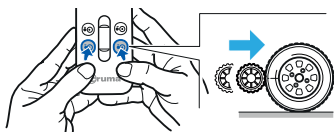
- DE** Falls vorhanden: Batterietrennschalter einschalten; Stecker in Sicherheitssteckdose einstecken
- EN** If present: Switch on battery cut-off switch; insert plug into safety socket
- FR** Si présent : Mettre sous tension l'interrupteur coupe-batterie ; enfoncer la fiche dans la prise de courant de sécurité
- NL** Indien voorhanden: accuscheidingsschakelaar inschakelen; steek de stekker in het veiligheidsstopcontact
- DK** Hvis til rådighed: Tænd batteriafbryderen og isæt stikket i sikkerhedsstikkåsen
- SV** Om detta finns: Koppla till batterifrånskiljaren, sätt i stickkontakten i säkerhetsuttaget



- DE** Fernbedienung einschalten und warten bis LED 4 dauerhaft grün leuchtet (**Hinweis:** Nach einiger Zeit ohne Benutzung schaltet sich die Fernbedienung selbstständig aus, LED 4 blinkt viermal grün, ein Signalton ertönt viermal. Um die Fernbedienung weiter zu verwenden schalten Sie diese aus und erneut ein. Nach einer Stunde ohne Benutzung **siehe Rückseite** / „Batterieschonung“)
- EN** Switch on remote control and wait until LED 4 is permanently on in green (**Note:** The remote control switches itself off if it is not used after some time, LED 4 flashes in green four times and an acoustic signal is heard 4 times. To use the remote control again, switch it off and on again. After one hour without being used, **see rear** "Protecting the battery")

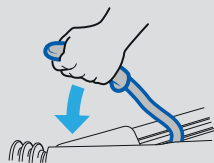
- FR** Allumer la télécommande et attendre que la LED 4 s'allume durablement en vert (**Remarque :** Après un certain temps sans utilisation, la télécommande s'éteint automatiquement, la LED 4 clignote quatre fois en vert, un signal sonore retentit quatre fois. Pour poursuivre l'utilisation de la télécommande, éteignez-la et rallumez-la. Après une heure sans utilisation **voir verso** / « Préservation de la batterie »)
- NL** Schakel de afstandsbediening in en wacht tot LED 4 permanent groen brandt (**Optm.:** Na enige tijd zonder gebruik, schakelt de afstandsbediening automatisch uit, LED 4 knippert vier keer, er klinkt vier keer een pieptoon. Om de afstandsbediening verder te gebruiken deze uit- en opnieuw inschakelen. Na een uur niet gebruiken **zie achterkant** / 'Batterij ontzien')
- DK** Tænd fjernbetjeningen og vent indtil LED 4 lyser grøn konstant (**Henvisning:** Når fjernbetjeningen ikke er blevet brugt i nogen tid, slukker den automatisk, LED 4 blinker fire gange, der lyder et advarselssignal fire gange. Hvis fjernbetjeningen fortsat skal anvendes, skal denne slukkes og tændes igen. Efter en time uden brug **se bagside** / "Batterisparefunktion")
- SV** Aktivera fjärrkontrollen och vänta tills LED 4 lyser permanent grönt (**Observera:** Efter en tid utan användning stängs fjärrkontrollen av automatiskt, LED 4 blinkar fyra gånger, en signalton hörs fyra gånger. För att använda fjärrkontrollen igen: stäng av den och aktivera den igen. Om den inte har använts på en timme, **se baksidan** / "Spara på batterierna")

4



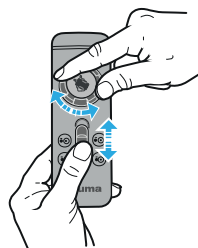
- DE** Mover XT anschwenken  
**EN** Swivel in the Mover XT  
**FR** Plaquer le Mover XT  
**NL** Mover XT op de banden zetten  
**DK** Tilkobl Mover XT  
**SV** Sväng Mover XT på plats

5



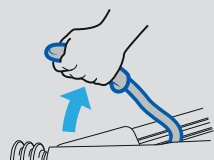
- DE** Feststellbremse lösen  
**EN** Release parking brake  
**FR** Desserrer le frein de parcage  
**NL** Van de handrem zetten  
**DK** Slip stopbremsen  
**SV** Lossa parkeringsbromsen

6

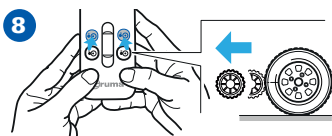


- DE** Rangieren zum Zielort  
**EN** Manoeuvre to destination  
**FR** Manœuvrer vers l'emplacement cible  
**NL** Naar de bestemming manoeuvreren  
**DK** Rangering til bestemmelsesstedet  
**SV** Rangera till avsedd plats

7



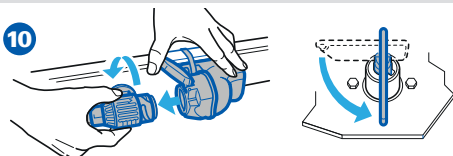
- DE** Feststellbremse anziehen  
**EN** Apply parking brake  
**FR** Serrer le frein de parcage  
**NL** Op de handrem zetten  
**DK** Træk stopbremsen  
**SV** Dra åt parkeringsbromsen



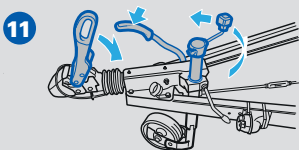
- DE** Mover XT abschwenken
- EN** Swivel out the Mover XT
- FR** Replier le Mover XT
- NL** Mover XT vrijzetten
- DK** Frakobl Mover XT
- SV** Sväng bort Mover XT



- DE** Fernbedienung ausschalten
- EN** Switch remote control off
- FR** Éteindre la télécommande
- NL** Afstandsbediening uitschakelen
- DK** Sluk fjernbetjeningen
- SV** Stäng av fjärrkontrollen



- DE** Stecker aus Sicherheitssteckdose ziehen und umstecken; falls vorhanden Batterietrennschalter ausschalten
- EN** Unplug plug from safety socket and plug into towing vehicle; switch off battery cut-off switch if present
- FR** Retirer la fiche hors de la prise de courant de sécurité et la brancher sur la prise du véhicule tracteur ; si un interrupteur coupe-batterie est présent, le mettre hors tension
- NL** De stekker uit het veiligheidsstopcontact trekken en in de contactdoos van de trekauto steken; indien voorhanden de accu-scheidingsschakelaar uitschakelen
- DK** Træk stikket ud af sikkerhedsstikdåsen og isæt det i træk køretøjets stik. Sluk batteriafbryderen, hvis der er en
- SV** Dra stickkontakten ur säkerhetsuttaget och koppla om den, koppla från batterifrånskiljaren om sådan finns



- DE** Zur Weiterfahrt: Ankuppeln an Zugfahrzeug; Bugrad hochkurbeln; Handbremse lösen
- EN** To continue driving: Couple to towing vehicle; wind up front wheel; release handbrake
- FR** Pour poursuivre le trajet : atteler au véhicule tracteur ; relever la roue avant avec la manivelle ; desserrer le frein à main
- NL** Om door te rijden: aankoppelen aan de trekauto; het neuswiel omhoog draaien; van de handrem zetten
- DK** Ved videre kørsel: Tilkobling ved træk køretøj, næsehjulet trækkes op, håndbremsen slippes
- SV** För att köra vidare: koppla till dragfordonet, veva upp framhjulet, lossa handbromsen